

Jas

Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
Ndugu zangu msi kwa upendeleo shikeni imani imani ya Bwana
[G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4382](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
wetu Yesu Kristo ya utukufu
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1391](#)
- 2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος
kama kwa-maana akiingia katika sinagogi lenu mtu mwenye-pete-ya-dhahabu
[G1437](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4864](#) [G4771](#) [G0435](#) [G5554](#)
- ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχός, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
katika mavazi maridadi akiingia na pia maskini katika mavazi-machafu mavazi
[G1722](#) [G2066](#) [G2986](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4434](#) [G1722](#) [G4508](#) [G2066](#)
- 3 ἐπιβλέψατε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ
mkimtzama na yule yule avaye mavazi mavazi maridadi maridadi na
[G1914](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5409](#) [G3588](#) [G2066](#) [G3588](#) [G2986](#) [G2532](#)
- εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ
mkasema Wewe kaa hapa vizuri na kwa-maskini maskini mkasema Wewe
[G3004](#) [G4771](#) [G2521](#) [G5602](#) [G2573](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3004](#) [G4771](#)
- στῆθι, ἐκεῖ «ἦ, κάθου»□ ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
simama pale au kaa chini-ya kiti-changu-cha-miguu kiti-changu-cha-miguu changu
[G2476](#) [G1563](#) [G2228](#) [G2521](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5286](#) [G1473](#)
- 4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν
hamja baguana miongoni-mwenu wenyewe na kuwa waamuzi wa-mawazo
[G3756](#) [G1252](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2923](#) [G1261](#)
- πονηρῶν?
mabaya
[G4190](#)
- 5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς
Sikilizeni ndugu zangu wapendwa haku Mungu Mungu achagua wale
[G0191](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1586](#) [G3588](#)
- πτωχοὺς τῷ κόσμῳ, πλουσίου ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς
maskini ulimwenguni ulimwenguni matajiri katika imani na warithi wa
[G4434](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4145](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G2818](#) [G3588](#)
- βασιλείας ἧς ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν;
ufalme ambao aliahidi kwa-wale wanaompenda yeye
[G0932](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

- 6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι
 ninyi lakini mmemvunjia-heshima maskini maskini si matajiri matajiri
[G4771](#) [G1161](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4145](#)
- καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
 wanaowakandamiza ninyi na wao-wenyewe wanawakokota ninyi kwenye mahakama
[G2616](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1670](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2922](#)
- 7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ’ ὑμᾶς?
 si wao wanalikufuru jina jema jina jile mlilioitwa juu yenu
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#) [G4771](#)
- 8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικόν, κατὰ τὴν γραφήν,
 kama kweli sheria mnatimiza ya-kifalme kwa-kadri-ya Maandiko Maandiko
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#)
- Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
 Mpende jirani jirani yako kama nafsi-yako vizuri mnafanya
[G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)
- 9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ
 lakini kama mnabagua dhambi mnatenda mkikemewa na sheria
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3588](#)
- νόμου ὡς παραβάται.
 sheria kama wavunja-sheria
[G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)
- 10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταισῇ δὲ ἐν ἐνί,
 kwa-maana kwa-maana sheria-yote sheria sheria atashika akijikwaa lakini moja moja
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#)
- γέγονεν πάντων ἔνοχος.
 amekuwa yote mwenye-hatia
[G1096](#) [G3956](#) [G1777](#)
- 11 ὁ γὰρ εἰπών, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί, Μὴ φονεύσῃς.
 kwa-maana kwa-maana aliyesema Usi zini alisema pia Usi ue
[G3588](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5407](#)
- εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.
 kama na huzini huzini unaua lakini umekuwa mvunja-sheria wa-sheria
[G1487](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3431](#) [G5407](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3848](#) [G3551](#)
- 12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας,
 hivyo semeni na hivyo tendeni kama kwa-njia-ya sheria ya-uhuru
[G3779](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3779](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1657](#)
- μέλλοντες κρίνεσθαι.
 mtakaohukumiwa mtakaohukumiwa
[G3195](#) [G2919](#)
- 13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος,
 hukumu kwa-maana hukumu bila-huruma kwa-yule asiye onyesha huruma
[G3588](#) [G1063](#) [G2920](#) [G0448](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1656](#)
- κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
 inashinda huruma hukumu
[G2620](#) [G1656](#) [G2920](#)

- 14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις ἔχειν,
 Faida-gani faida faida ndugu zangu kama imani akisema mtu kuwa-nayo
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G4102](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2192](#)
- ἔργα δὲ μὴ ἔχη? μὴ δύναται ἢ πίστις σῶσαι αὐτόν?
 matendo lakini hana hana imani inaweza imani imani imani kumwokoa yeye
[G2041](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G0846](#)
- 15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λιπομένοι τῆς
 kama ndugu au dada bila-nguo wako na bila chakula
[G1437](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G1131](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3007](#) [G3588](#)
- ἐφημέρου τροφῆς,
 cha-kila-siku chakula
[G2184](#) [G5160](#)
- 16 εἶπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ἵπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
 akisema lakini mmoja wao kutoka kwenu Nendeni kwa amani mkiota-moto
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#) [G2328](#)
- καὶ χορτάζεσθε; μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
 na mkila hamwari hamwari lakini wao vinavyo hitajika mwili mwili
[G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2006](#) [G3588](#) [G4983](#)
- τί τὸ ὄφελος?
 faida-gani faida faida
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#)
- 17 οὕτως καὶ ἢ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρά ἐστίν. καθ'
 hivyo pia imani imani kama haina haina matendo imekufa ni yenyewe
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2596](#)
- ἐαυτήν.
 yenyewe
[G1438](#)
- 18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι
 lakini atasema mtu Wewe imani una nami matendo nina nionyeshe mimi
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G2192](#) [G2504](#) [G2041](#) [G2192](#) [G1166](#) [G1473](#)
- τὴν πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγὼ σοὶ δεῖξω ἐκ
 imani imani yako bila matendo matendo nami wewe nitakuonyesha kutoka
[G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#)
- τῶν ἔργων μου, τὴν πίστιν.
 matendo matendo yangu imani imani
[G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4102](#)
- 19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστὶν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
 wewe unaamini kwamba mmoja ni Mungu Mungu vizuri unafanya hata pepo
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουν!
 pepo wanaamini na wanatetemeka
[G1140](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

- 20 θέλεις δὲ γινῶναι, ᾧ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς
 unataka lakini kujua ewe mtu mpumbavu kwamba imani imani bila
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5565](#)
- τῶν ἔργων, ἀργή ἐστίν?
 matendo matendo haina-kazi ni
[G3588](#) [G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)
- 21 Ἀβραὰμ ὁ πατήρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
 Ibrahimu baba baba yetu si kwa matendo alihesabiwa-haki alipomtoa Isaka
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0399](#) [G2464](#)
- τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θουσιαστήριον?
 mwana mwana wake juu-ya madhabahu madhabahu
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)
- 22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ
 unaona kwamba imani imani ilifanya-kazi-pamoja-na matendo matendo yake na
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐκ τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
 kutoka matendo matendo imani imani ilikamilishwa
[G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)
- 23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ
 na ilitimia Maandiko Maandiko yasemayo yasemayo Ibrahimu na Ibrahimu
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#)
- τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος
 Mungu Mungu alimwamini na kwake ilihesabiwa haki na rafiki
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#)
- Θεοῦ ἐκλήθη.
 wa-Mungu aliitwa
[G2316](#) [G2564](#)
- 24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιούται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ
 mnaona kwamba kwa matendo mtu mtu anahesabiwa-haki na si
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#)
- πίστεως μόνον.
 imani tu
[G4102](#) [G3440](#)
- 25 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰσαὰκ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
 vinyo-hinyo na pia Rahabu kahaba kahaba si kwa matendo alihesabiwa-haki
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#)
- ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐτέρα ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
 alipowakaribisha wale wajumbe na njia-nyingine njia akiwatoa
[G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#) [G1544](#)
- 26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρὸν ἐστίν; οὕτως καὶ
 kama kwa-maana mwili mwili bila roho umekufa ni hivyo na
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#) [G2532](#)
- ἡ πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστίν.
 imani imani bila matendo imekufa ni
[G3588](#) [G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)